



ruta turística del centre històric

Punt núm.6: HOSPITAL DE LA SANTA CREU



6. HOSPITAL DE LA SANTA CREU

CAT

A l'època medieval els hospitals es construïen fora dels recintes emmurallats, però prop d'una de les portes d'accés a la ciutat. Així es va fer el 1348 quan el mercader vigatà Ramon de Terrades va deixar els seus béns a la ciutat per fer-hi un hospital per als malalts, els vianants i els infants abandonats.

La façana, d'estil plenament renaixentista, pertany a la primera ampliació (1539-1547), que va mantenir les dues sales d'època gòtica -una per als homes i l'altra per a les dones-. El petit campanar indica l'indret on hi va haver la primera capella dedicada a la Santa Creu. Més tard, es va construir la nova església d'estil barroc i la Casa de Convalescència, amb un claustre central que es caracteritza per la seva harmonia i austeritat. Avui l'hospital continua mantenint la seva funció i és un centre de referència en medicina pal·liativa. La Casa de Convalescència acull un centre d'emprenedoria.

6. HOSPITAL DE LA SANTA CREU

En la época medieval, los hospitales se construían fuera de los recintos amurallados pero cerca de las puertas de acceso a las ciudades. Así se hizo en Vic en 1348, cuando el mercader vicense Ramon de Terrades dejó sus bienes a la ciudad con el fin de construir un hospital para enfermos, viandantes y niños abandonados.

La fachada, de estilo plenamente renacentista, pertenece a la primera ampliación del edificio (1539-1547), en la que se conservaron las dos salas de época gótica —una para hombres y otra para mujeres—. El pequeño campanario señala el lugar donde estuvo la primera capilla dedicada a la Santa Cruz. Más adelante, se construyeron la iglesia de estilo barroco y la Casa de Convalecencia, con un claustro central caracterizado por su armonía y austeridad. Hoy en día el hospital sigue en activo y es un centro de referencia en medicina paliativa. La Casa de Convalecencia acoge un centro de emprendimiento.

6. L'HÔPITAL DE LA SANTA CREU

Au Moyen Âge, les hôpitaux étaient construits en dehors des murailles, mais à proximité des portes d'accès à la ville. C'est ainsi que cet hôpital fut construit en 1348, suite à la donation, de la part du marchand originaire de Vic, Ramon de Terrades, de ses biens à la ville pour y faire un hôpital pour les malades, les habitants et les enfants abandonnés.

La façade, de style Renaissance, appartient au premier agrandissement (1539-1547), qui conserva les deux salles d'époque gothique – l'une pour les hommes et l'autre pour les femmes. Le petit clocher indique l'endroit où se trouvait la première chapelle dédiée à la Sainte Croix. Par la suite, la nouvelle église de style baroque et la Maison de la convalescence, dotée d'un cloître central, qui se distingue par son harmonie et son austérité, furent construites. Aujourd'hui, l'hôpital continue à exercer sa fonction et est un centre de référence en matière de médecine palliative. La Maison de la convalescence accueille un centre entrepreneurial.

6. HOSPITAL OF LA SANTA CREU

In the Middle Ages hospitals were built outside the walls of cities but close to one of the city gates. This was the case in Vic when one of its merchants, Ramon de Terrades, left all his assets to the city for the building of a hospital for travellers, abandoned children and the sick.

The Renaissance-style façade corresponds to the first extension (1539-1547), which maintained the two rooms from the Gothic period (one for men and the other for women). The small bell tower stands on the site of the original chapel dedicated to the Santa Creu (Holy Cross). The baroque-style church was added later on, together with the Casa de Convalescència (House of Convalescence), containing a cloister that stands out for its harmonious and austere style. The hospital still functions today and has become a leading centre for palliative care. The Casa de Convalescència is now home to an entrepreneurial centre.